

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektrisk fordonsdrift – Elmaskiner för räls- och vägfordon – Del 4: Permanentmagnetiserade synkronmaskiner för omriktardrift

Electric traction –

Rotating electrical machines for rail and road vehicles –

Part 4: Permanent magnet synchronous electrical machines connected to an electronic converter

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60349-4:2013. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60349-4:2013.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60349-4:2013

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60349-4, First edition, 2012 - Electric traction - Rotating electrical machines for rail and road vehicles - Part 4: Permanent magnet synchronous electrical machines connected to an electronic converter**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

ICS 45.060.00

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30
E-post: sek@elstandard.se. Internet: www.elstandard.se

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

**Electric traction -
Rotating electrical machines for rail and road vehicles -
Part 4: Permanent magnet synchronous electrical machines connected to
an electronic converter
(IEC 60349-4:2012)**

Traction électrique -
Machines électriques tournantes des
véhicules ferroviaires et routiers -
Partie 4: Machines électriques synchrones
à aimants permanents connectées à un
convertisseur électronique
(CEI 60349-4:2012)

Elektrische Zugförderung – Drehende
elektrische Maschinen für Bahn- und
Straßenfahrzeuge -
Teil 4: Umrichter gespeiste
Synchronmaschinen mit
Permanentmagnetenerregung
(IEC 60349-4:2012)

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-01-15. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 9/1734/FDIS, future edition 1 of IEC 60349-4, prepared by IEC/TC 9 "Electrical equipment and systems for railways" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60349-4:2013.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2013-10-15
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2016-01-15

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60349-4:2012 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60034-2-1	NOTE	Harmonized as EN 60034-2-1.
IEC/TS 60034-17	NOTE	Harmonized as CLC/TS 60034-17.
IEC 61260	NOTE	Harmonized as EN 61260.
IEC 61287 series	NOTE	Harmonized in EN 61287 series.
IEC 61672 series	NOTE	Harmonized in EN 61672 series.
ISO 3741:2010	NOTE	Harmonized as EN ISO 3741:2010 (not modified).
ISO 3743-1	NOTE	Harmonized as EN ISO 3743-1.
ISO 3743-2:1994	NOTE	Harmonized as EN ISO 3743-2:2009 (not modified).
ISO 3744:2010	NOTE	Harmonized as EN ISO 3744:2010 (not modified).
ISO 3745:2012	NOTE	Harmonized as EN ISO 3745:2012 (not modified).
ISO 3746:2010	NOTE	Harmonized as EN ISO 3746:2010 (not modified).
ISO 3747	NOTE	Harmonized as EN ISO 3747.
ISO 9614-1:1993	NOTE	Harmonized as EN ISO 9614-1:1995 (not modified).
ISO 9614-2:1996	NOTE	Harmonized as EN ISO 9614-2:1996 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-1	-	Rotating electrical machines - Part 1: Rating and performance	EN 60034-1	-
IEC 60034-8	-	Rotating electrical machines - Part 8: Terminal markings and direction of rotation	EN 60034-8	-
IEC 60034-9	-	Rotating electrical machines - Part 9: Noise limits	EN 60034-9	-
IEC 60034-14	-	Rotating electrical machines - Part 14: Mechanical vibration of certain machines with shaft heights 56 mm and higher - Measurement, evaluation and limits of vibration severity	EN 60034-14	-
IEC 60050-131	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 131: Circuit theory	-	-
IEC 60050-151	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 151: Electrical and magnetic devices	-	-
IEC 60050-221	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 221: Magnetic materials and components	-	-
IEC 60050-411	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 411: Rotating machinery	-	-
IEC 60050-811	-	International electrotechnical vocabulary (IEV) - Chapter 811: Electric traction	-	-
IEC 60085	-	Electrical insulation - Thermal evaluation and designation	EN 60085	-
IEC 60850	-	Railway applications - Supply voltages of traction systems	-	-
IEC 62498-1	-	Railway applications - Environmental conditions for equipment - Part 1: Equipment on board rolling stock	-	-

CONTENTS

1	Scope and object	6
2	Normative references.....	7
3	Terms and definitions	7
4	Environmental conditions	10
5	Characteristics.....	10
5.1	Exchange of information	10
5.2	Special characteristic of a driven permanent magnet machine	11
5.3	Reference temperature	11
5.4	Specified characteristics	11
5.5	Declared characteristics	11
5.6	Efficiency characteristics	11
5.7	Traction motor characteristics	11
5.8	Main generator characteristics	12
5.9	Auxiliary motor characteristics	12
5.10	Auxiliary generator characteristics.....	12
6	Marking	13
6.1	Nameplate	13
6.2	Terminal and lead marking.....	13
7	Test categories	13
7.1	General	13
7.2	Type tests.....	13
7.2.1	General	13
7.2.2	Type tests on converter supply.....	14
7.3	Reduced type test.....	14
7.3.1	General	14
7.3.2	Repeat the type test temperature rise test with converter.....	14
7.3.3	Repeat a temperature rise test with converter with different load	14
7.3.4	Repeat a temperature rise test with sinusoidal supply.....	14
7.3.5	Repeat a temperature rise test in generating mode with a passive load.....	15
7.4	Routine tests	15
7.5	Investigation tests.....	15
7.6	Summary of tests.....	15
8	Type tests.....	16
8.1	Temperature-rise tests.....	16
8.1.1	General	16
8.1.2	Cooling during rating tests	16
8.1.3	Measurement of temperature	16
8.1.4	Judgement of results.....	16
8.1.5	Limits of temperature rise	16
8.1.6	Short-time overload test.....	17
8.2	Characteristic tests and tolerances	17
8.2.1	General	17
8.2.2	Tolerances.....	18
8.3	Overspeed test	19

8.4	Vibration tests	19
8.5	Noise measurements (optional).....	19
9	Routine tests	20
9.1	General	20
9.2	Characteristic tests and tolerances	20
9.2.1	General	20
9.2.2	No-load tests	20
9.2.3	Current-load tests	21
9.3	Overspeed tests	22
9.4	Dielectric tests	23
9.5	Vibration tests (imbalance)	24
10	Investigation tests	24
10.1	Measurement of cogging torque	24
10.2	Temperature rise test of the machine in high speed with open terminals	24
10.3	Temperature coefficient measurement of the induced voltage	24
Annex A (normative)	Measurement of temperature	25
Annex B (normative)	Conventional values of traction motor transmission losses	28
Annex C (informative)	Noise measurement and limits	29
Annex D (normative)	Supply voltages of traction systems	38
Annex E (normative)	Agreement between user and manufacturer	39
Bibliography		40
Figure 1	– Inherent characteristic generator.....	18
Figure 2	– Open terminal	20
Figure 3	– Sinusoidal supply.....	21
Figure 4	– Converter supply	21
Figure 5	– Converter supply with cut off.....	21
Figure 6	– Short-circuit.....	22
Figure 7	– Sinusoidal supply.....	22
Figure 8	– Converter supply	22
Figure B.1	– Conventional values of traction motor transmission losses	28
Figure C.1	– Limiting mean sound power level for airborne noise emitted by traction machines	35
Figure C.2	– Location of measuring points and prescribed paths for horizontal machines	36
Figure C.3	– Location of measuring points and prescribed paths for vertical machines	37
Table 1	– Summary of tests.....	15
Table 2	– Limits of temperature rise for continuous and other ratings.....	17
Table 3	– Dielectric test voltages	23
Table C.1	– Corrections	31
Table C.2	– Corrections	34
Table C.3	– Correction for pure tones	35

ELECTRIC TRACTION – ROTATING ELECTRICAL MACHINES FOR RAIL AND ROAD VEHICLES –

Part 4: Permanent magnet synchronous electrical machines connected to an electronic converter

1 Scope and object

This part of IEC 60349 applies to converter-fed permanent magnet synchronous motors or generators (machines) forming part of the equipment of electrically propelled rail and road vehicles.

This standard is derived from IEC 60349-2 changing the subject to permanent magnet synchronous machines.

The object of this part is to enable the performance of a machine to be confirmed by tests and to provide a basis for assessment of its suitability for a specified duty and for comparison with other machines.

Where further testing is to be undertaken in accordance with a combined test, it may be preferable, that some type and investigation tests be carried out on the combined test bed, to avoid duplication.

Particular attention is drawn to the need for collaboration between the designers of the machine and its associated converter as detailed in 5.1.

NOTE 1 This part also applies to machines installed on trailers hauled by powered vehicles.

NOTE 2 The basic requirements of this part may be applied to machines for special purpose vehicles such as mine locomotives but this part does not cover flameproof or other special features that may be required.

NOTE 3 It is not intended that this part should apply to machines on small road vehicles, such as battery-fed delivery vehicles, factory trucks, etc. This part also does not apply to minor machines such as windscreen wiper motors, etc. that may be used on all types of vehicles.

NOTE 4 Industrial type machines complying with IEC 60034 may be suitable for some auxiliary drives, provided that it is demonstrated that operation on a converter supply will meet the requirements of the particular application.

The electrical input to motors covered by this part is be from an electronic converter. Generators may be connected to a rectifier or a converter.

The machines covered by this part are classified as follows:

- a) Traction motors
Motors for propelling rail or road vehicles.
- b) Main generators
Generators for supplying power to traction motors on the same vehicle or train.
- c) Auxiliary motors not covered by IEC 60034
Motors for driving compressors, fans, auxiliary generators or other auxiliary machines.
- d) Auxiliary generators not covered by IEC 60034
Generators for supplying power for auxiliary services such as air conditioning, heating, lighting and battery charging, etc.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60034-1, *Rotating electrical machines – Part 1: Rating and performance*

IEC 60034-8, *Rotating electrical machines – Part 8: Terminal markings and direction of rotation*

IEC 60034-9, *Rotating electrical machines – Part 9: Noise limits*

IEC 60034-14, *Rotating electrical machines – Part 14: Mechanical vibration of certain machines with shaft heights 56 mm and higher – Measurement, evaluation and limits of vibration severity*

IEC 60050-131, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 131: Circuit theory*

IEC 60050-151, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60050-221, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 221: Magnetic materials and components*

IEC 60050-411, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 411: Rotating machines*

IEC 60050-811, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 811: Electric traction*

IEC 60085, *Thermal evaluation and classification of electrical insulation*

IEC 60850, *Railway applications – Supply voltages of traction systems*

IEC 62498-1, *Railway applications – Environmental conditions for equipment – Part 1: Equipment on board rolling stock*